

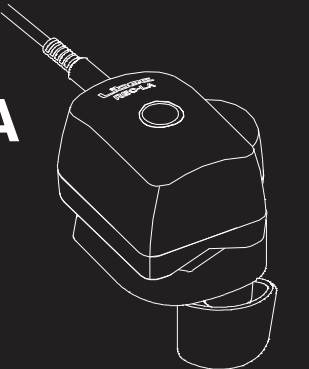
REC-LA

取扱説明書

Operating manual

使用说明书

Manual de instrucciones



J : 日本語

⚠ 安全のために

ご使用前にこの取扱説明書は必ずお読みください。誤った使い方をしたときに生じる人への危害、財産への損害を未然に防止するため、「安全上のご注意」を十分ご理解の上、必ずお守りください。

安全上のご注意

- クランプツマミは確実に締め付けて固定する。
- ケーブルを引っ張って外さない。
- 各操作部分を無理な力で押ししたり引っ張ったりしない。
- 使用目的以外のコネクタに接続しない。
- 水のかかるところでは使用しない。
- 分解や改造はしない。

使用上のご注意

1. 使用する前に、絶縁シートを抜き取ってください。
2. 端子は根元まで確実に差し込んでください。
3. 直射日光が当たる場所、熱器具の近くや高温下には放置しないでください。変形や変色の原因となります。

E : English

⚠ WARNING

Please read before use. Mishandling product may cause damage to others and property. Please read "Caution" below and follow instructions accordingly.

Caution

- Always tighten the clamp lock knob securely.
- Do not pull the cable to unplug.
- Do not force the controls and switches.
- Do not connect the cable to a wrong terminal.
- Avoid water contact.
- Do not dismantle or modify.

Precaution before use

1. Remove the insulation sheet before use.
2. Be sure that the plug is connected correctly and securely.
3. Do not expose the unit to direct sunlight or other heat sources such as leaving it in hot cars. Excessive heat may deform or discolor the unit.

C : 中文

⚠ 警告

在使用前请务必阅读此说明书，为了防止因为错误的使用方法而导致对人身、财产的危害，请务必理解并遵守「注意」之事项。

注意

- 牢牢地锁紧夹持器旋钮。
- 不要拉扯线。
- 不要硬按压、拉扯各操作部件。
- 不要接于非使用用途的连接器。
- 不要在潮湿处使用。
- 不可分解改造。

使用上的注意事项

1. 使用前请拔出绝缘垫片。
2. 安装信号线时，请完全插入至端子根部。
3. 请不要放置于阳光直射、加热器械附近以及高温处。否则将容易引起变形，变色。

Es : Español

⚠ ADVERTENCIA

Por favor lea primero estas instrucciones. hacer mal uso de este producto puede causar daños a terceros y a la propiedad. Por favor, lea el apartado "Precaución" y siga las instrucciones tal como se indica.

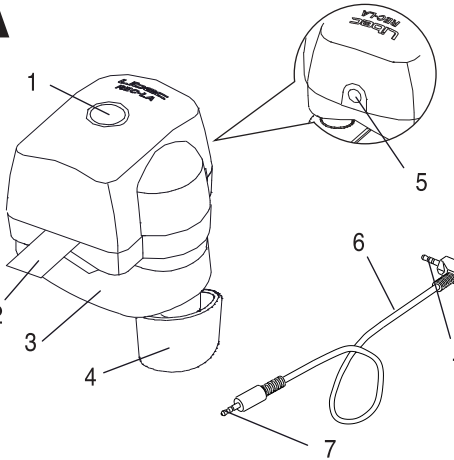
Atención

- Siempre apriete la perilla de seguro del sujetador firmemente.
- No jale el cable para desenchufar.
- No fuerce los controles o los interruptores.
- No conecte el cable a una terminal equivocada.
- Evite contacto con agua
- No desmantele ni altere el producto.

Precauciones antes de usar

1. Retire la hoja de aislamiento antes de usar.
2. Asegúrese de que el enchufe esté conectado correctamente y de forma segura.
3. No exponga la unidad a la luz directa del sol ni otras fuentes como dejarlo en coches expuestos al calor ya que se puede deformar o decolorar la unidad.

A



J

A : 各部の名称

- 1 RECボタン
- 2 絶縁シート
- 3 クランプ
- 4 クランプツマミ
- 5 ケーブルソケット
- 6 ケーブル
- 7 端子

E

A : Names of Parts

- 1 REC Button (Start/Stop)
- 2 Insulation Sheet
- 3 Clamp
- 4 Clamp Lock knob
- 5 Cable Connector
- 6 Cable
- 7 Plug

C

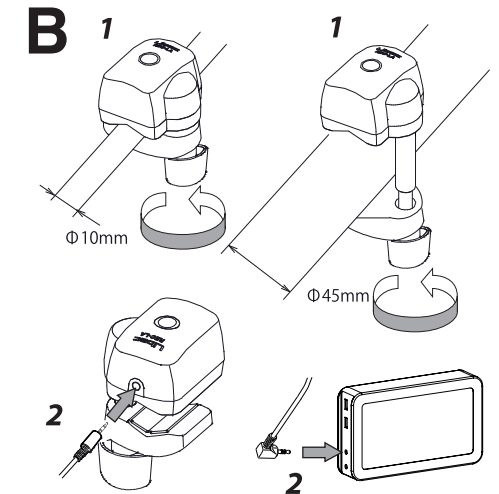
A : 部件名称

- 1 录像开始/结束按钮
- 2 绝缘垫片
- 3 夹持器
- 4 夹持器旋钮
- 5 信号线插座
- 6 信号线
- 7 端子

Es

A : Nombre de la pieza

- 1 Botón REC (Comenzar/parar)
- 2 Hoja de aislamiento
- 3 Sujetador
- 4 Perilla de seguro de el sujetador
- 5 Conector del cable
- 6 Cable
- 7 Enchufe

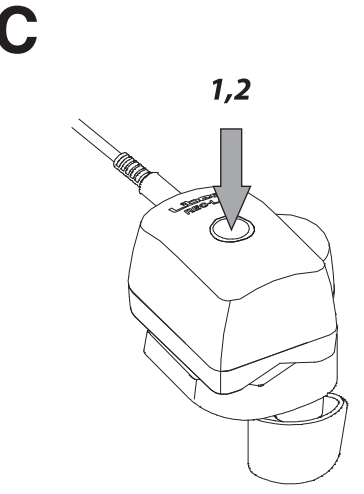


- B: 取付ける**
φ10mm～φ45mmの丸棒に取付可能です。
- 1 クランプをパン棒等の任意の位置にあわせ、クランプソマミを締めて固定してください。
 - 2 ケーブル両端の端子をレコーダー等とREC-LAの両方に接続してください。

- B: Attaching the Remote Control**
The clamp can be attached to rounded handles/tubes with 10mm to 45mm diameters.
- 1 Attach the remote control to pan handle's desired position and turn the clamp lock knob to lock it firmly.
 - 2 Use the included cable to connect the remote control to the LANC equipment.

- B: 安装**
夹持器可安装于φ10mm～φ45mm的圆形手柄上
- 1 将夹持器的沟槽调整到圆形手柄上所需的位置后，将夹持器旋钮牢牢地锁紧。
 - 2 将信号线一端的端子插入遥控器端子插座、另一端的端子插进LANC设备当中。

- B: Montando el Control Remoto**
La abrazadera se puede fijar a manerales/tubos redondos de 10 mm a 45 mm de diámetro.
- 1 Coloque el control remoto en la posición deseada del maneral y gire la perilla de cierre de la abrazadera para cerrar firmemente.
 - 2 Utilice el cable incluido para conectar el control remoto al equipo LANC.

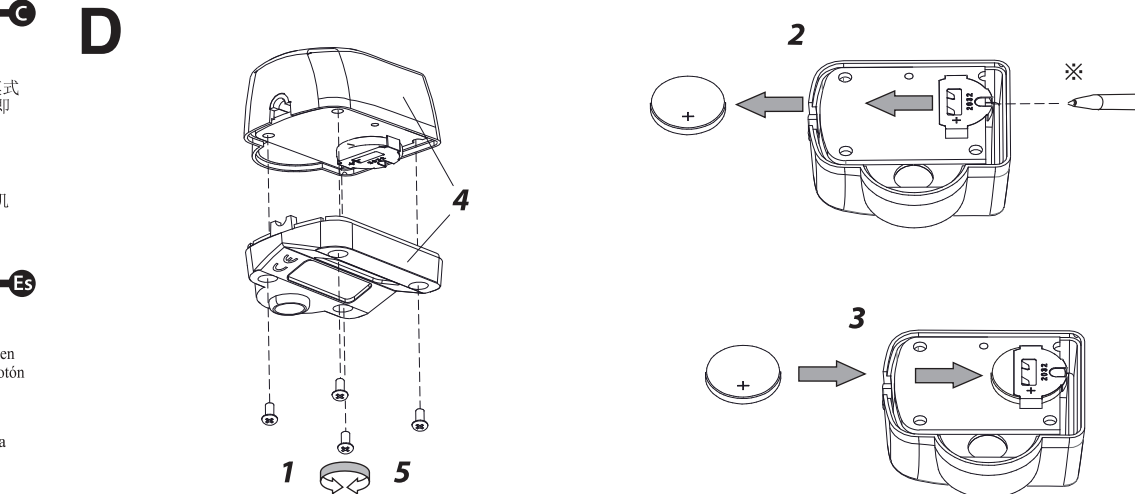


- C: 操作方法**
- 録画を開始する
 - 1 レコーダー等が録画スタンバイの時、RECボタンを押すと録画が開始します。
 - 録画を終了する
 - 2 レコーダー等が録画中にRECボタンを押すと録画が終了します。(録画スタンバイになります)

- C: Operation**
- Start recording.
 - 1 When LANC equipment is on standby mode, press the REC button to start recording.
 - Stop recording.
 - 2 Press it again to stop recording. (standby mode)

- C: 操作方法**
- 录像
 - 1 当LANC设备于录像待机模式(暂停)时，按下REC按钮即开始录像。
 - 结束录像
 - 2 当LANC设备正在录像时，按下REC按钮即恢复到待机模式(暂停)，结束录像。

- C: Operación**
- Empezar a grabar
 - 1 Cuando el equipo LANC está en modo de espera, presione el botón REC para iniciar la grabación.
 - Parar grabar
 - 2 Presiónelo nuevamente para detener la grabación. (modo de espera)



- D: 電池交換の方法**
(使用電池：CR2032)
- モニターもしくはカメラのLANC端子に給電機能がある場合、本機の電池は無しでも使用可能です。
 - 1 ボトムケースのネジ4本をプラスドライバーで外して、ボトムケースを外してください。
 - 2 トップケース側にある電池ボックスから電池を取り出してください。
 - ※ 電池は、先端の細い道具を使うとスムーズに押し出すことができます。
 - 3 新しい電池を、プラス面を上にして電池取り出し口から取り付けてください。
 - 4 トップケースとボトムケースを合わせてください。
 - 5 ネジ4本をプラスドライバーで締めつけてください。

- D: Battery Replacement**
(CR2032)
- No battery required if the remote control is connected to LANC equipment with a power supply function.
 - 1 Remove the 4 screws on the bottom cover with a Phillips screwdriver to open the remote control.
 - 2 Remove the battery from the battery holder located on the top cover.
 - ※ Use a pointed tool to remove the battery.
 - 3 Insert the new battery into the opening with the positive side facing up.
 - 4 Align the top cover with the bottom cover.
 - 5 Firmly tighten the screws.

- D: 交换电池**
- 如果使用中的LANC设备能给遥控器供电，本商品不用电池亦可使用。
 - 1 将底盖上的4根螺丝以十字起子拆除，并打开底盖。
 - 2 将设于上盖处的电池槽中的电池取出。
 - ※ 可以使用尖端细小的工具来取出电池。
 - 3 安装新电池时，将正极(+)面朝上，安装于电池槽内。
 - 4 将上盖与底盖结合。
 - 5 锁上4根螺丝。

- D: Reemplazo de batería**
(CR2032)
- No se requiere batería si el control remoto está conectado a un equipo LANC con una función de fuente de alimentación.
 - 1 Quite los 4 tornillos de la cubiertainferior con un destornillador Phillips para abrir el control remoto.
 - 2 Retire la batería del soporte de la batería ubicado en la tapa superior.
 - ※ Utilice una herramienta puntiaguda para quitar la batería.
 - 3 Inserte la batería nueva en la abertura con el lado positivo hacia arriba.
 - 4 Alinee la cubierta superior con la cubierta inferior.
 - 5 Apriete firmemente los tornillos.